

L'Informateur

Publication, August 4, 2016



A message from the Mayor

Dear citizens:

It is plain to see that we are at the peak of the summer season. We are happy to see the large number of tourists visiting our town. The statistics at our Tourist Information Office show an increase of 40,6% for the month of July, as compared to July 2015! More than 6 545 people stopped at the Office last month! This industry is very important for us. The economic benefits are enormous and there are a large number of jobs directly linked to this industry. We should all be delighted to welcome these visitors and ensure that their visit exceeds their expectations to make sure that they will come back in the near future.

Until next time, have a great summer,

Éric Dubé, Mayor



COLLECTIVE AGREEMENT: Signature

The Town of New Richmond recently concluded a collective agreement with the municipal employees union that will be retroactively in effect from January 1, 2016 to December 31, 2020.

From left to right: Mr. Stéphane Cyr, Director General, Mr. Éric Dubé, Mayor and Mr. Serge St-Pierre, President of the municipal employees union of the Town of New Richmond



Regular Council meeting

The next regular Council meeting will be held at the Town Hall, 99 Place Suzanne-Guité, beginning at 20:00 on **Monday, September 12, 2016.**



www.villeneuve-richmond.com

PROMULGATION NOTICE

NOTICE is hereby given that on May 30, 2016 the Municipal Council adopted:

By-law 1009-16 with the objective of providing for the costs for refinancing an amount of 2 071 000 \$, and to do so, a loan of 41 420 \$, reimbursable over a period of 5 years

This by-law received the approval of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on July 11, 2016. The said by-law comes into effect on the date of publication of this notice in accordance with the Law.

Given in New Richmond,
This 18th day of July 2016

Céline LeBlanc, Town Clerk

By-law 1001-16 modifying Article 3.3.7 of the Zoning By-law 927 13 authorizing the specific usage of containers in certain zones

Notice is hereby given by the undersigned, Céline LeBlanc, Town Clerk of the Town of New Richmond:

That the Council held a public consultation meeting concerning the said by-law on May 2, 2016;

That a notice of motion was given at the meeting on March 7, 2016;

That the Council of the Town of New Richmond adopted the above mentioned by-law at the meeting held on May 2, 2016;

That the MRC of Bonaventure issued a Certificate of Conformity to legal requirements on June 15, 2016;

That the said by-law comes into effect in accordance with the Law.

Given in New Richmond,
This 20th day of July 2016

Céline LeBlanc, Town Clerk

PUBLIC NOTICE

By-law 1003-16 modifying Article 10.2.2 of the Zoning By-law 927-13 with the objective of adding Ef zones

Notice is given by the undersigned, Céline LeBlanc, Town Clerk of the Town of New Richmond:

That the Council held a public consultation meeting concerning the said by-law on June 6, 2016;

That a notice of motion was given at the meeting on May 2, 2016;

That the Council of the Town of New Richmond adopted the by-law identified above at the meeting on June 6, 2016;

That the MRC of Bonaventure issued a Certificate of Conformity to legal requirements on June 15, 2016;

That the said by-law comes into effect in accordance with the Law.

Given in New Richmond,
This 20th day of July 2016

Céline LeBlanc, Town Clerk

PUBLIC NOTICE

By-law 1014-16 modifying By-law 914-12 defining a Code of Ethics and Deontology for municipal employees

By-law 1015-16 modifying By-law 939-13 defining a Code of Ethics and Deontology for the members of the Council

To the taxpayers of the above-mentioned municipality, public notice is hereby given that at the regular meeting of August 1, 2016 the following councillors gave a notice of motion to the effect that the said by-laws will be presented for adoption at a future meeting:

By-law 1014-16, notice of motion given by Councillor François Bujold;

By-law 1015-16, notice of motion given by Councillor François Bujold;

These codes include the Town's fundamental principals with regard to ethics and deontology, in addition to the regulations that must guide municipal employees and the Council members, in function of established procedures.

These by-laws modifying the previously adopted by-laws will be presented for adoption at the regular meeting of September 12, 2016, at 20:00 in the Council Chambers.

Given in New Richmond
This 2nd day of August 2016

Céline LeBlanc, Town Clerk

PROMULGATION NOTICE

NOTICE is hereby given that on May 30, 2016, the Municipal Council adopted:

By-law 1006-16 providing for the consolidation of the 2015 accumulated deficit and related costs, and to do so, a loan by-law in the amount of 75 712 \$, for a period of 5 years

This by-law received the approval of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on July 26, 2016. The said by-law comes into effect on the date of publication of this notice in accordance with the Law.

Given in New Richmond,
This 26th day of July 2016

Céline LeBlanc, Town Clerk

PROMULGATION NOTICE

NOTICE is hereby given that on June 6, 2016 the Municipal Council adopted:




By-law 1010-16 with the objective of providing for the payment of issue costs for refinancing of 3 010 000 \$, and to do so, a loan in the amount of 60 200 \$, reimbursable over a 5 year period


This by-law received the approval of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on July 26, 2016. The said by-law comes into effect on the date of publication of this notice, in accordance with the Law.

Given in New Richmond,
This 26th day of July 2016

Céline LeBlanc, Town Clerk

GARBAGE COLLECTION SCHEDULE

AUGUST 2016						
	1	2 	3	4	5	6
7	8	9 	10 	11	12	13
14	15	16 	17	18	19	20
21	22	23 	24 	25	26	27
28	29	30 	31			

SEPTEMBER 2016						
				1	2	3
4	5	6 	7 	8	9	10
11	12	13 	14	15	16	17
18	19	20 	21 	22	23	24
25	26	27 	28	29	30	

 Recyclable materials
  Residual materials

URBANISM

Town Planning Regulations

Don't forget to obtain the necessary permits for the construction of a garage, a forestry shelter, a cottage, etc... We will be completing an inspection throughout the territory of the Town of New Richmond in the next few months.

Inspection of the municipality

We are currently updating the inventory of buildings and installations authorized by means of by-laws. A person will be completing an inspection of the municipality between June 1 and November 1, 2016. The Town Planning By-law 801-05 authorizes visits to properties between 8:00 and 19:00. Property owners must allow the person to visit their properties and answer all questions concerning town planning.

Courtesy when cutting your lawn

For many people, cutting the grass is an obligation and a tedious weekly task. However, it is important that you avoid throwing grass cuttings on adjacent sidewalks and streets as a courtesy to pedestrians and the Public Works Department who must clean grates and other surface water collectors. Thank you for your collaboration and have a great summer!

Here is the due date for the next municipal tax installment: August, 29, 2016

We would like to remind you that you have several options for the payment of your municipal taxes: by cash, cheque or debit at the Town Hall, by sending a series of post-dated cheques, by Internet via your banking institution or by pre-authorized payments (direct withdrawals). Please do not hesitate to contact the Taxation Department to make a change of address or for additional information.

Telephone: 418 392-7000, extension 9-221 or by email to taxation@vilkenewrichmond.com.

The date of reception of your payment is considered for the calculation of interest on the balance if necessary. The Town is not responsible for postal or bank delays. The first time we receive your payment past the due date, interest and penalties are only calculated on the overdue installment. If you make late payments twice in the same year, you automatically lose the right to installments without interest and penalties, that is to say that interest and penalties are charged on the outstanding balance, in accordance with By-law 760-03. Visit our website at www.vilkenewrichmond.com to consult By-law 760-03 (in French only).

PROMULGATION NOTICE

NOTICE is hereby given that on May 16, 2016, the Municipal Council adopted:

By-law 1007-16 authorizing the purchase of a 10 wheel truck with snow removal equipment and decreeing a loan of 279 027 \$, reimbursable over a 10 year period

This by-law received the approval of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on July 28, 2016. The said by-law comes into effect on the date of publication of this notice, in accordance with the Law.

Given in New Richmond,
This 29th day of July 2016



Céline LeBlanc
Town Clerk

Recreational vehicles and waste water elimination It is your responsibility

Caravans, trailers, motor homes, mini-homes and forestry camps measuring less than 25 m² are temporary habitations that generate waste water and that are subject to regulations concerning waste water systems.

Consequently, the Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings Q.2 R-22 applies to these habitations in function of two hypotheses: if they have a source of pressurized water or not and if they are occupied for less than one hundred and eighty (180) days per year. In both of these cases, it is mandatory that the toilet waste must be separated from household waste water and must be sent to a drain well (cesspool) for habitations without pressurized water and into a septic tank and a disposal field for habitations with pressurized water.

Toilets contain various pathogenic materials and contaminants that can not be discharged into the environment without having been treated beforehand. For more information, call Richard Cormier at 581 355-0028.

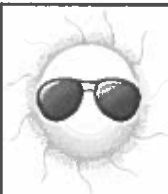
SPORT LEISURE
"FLASH ACTION"



BRUCE-RITCHIE Pool
Open swimming Schedule
(June 26 to September 4, 2016)

	Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
6:00 to 7:30		Lengths		Lengths		Lengths	
8:00 to 9:30			Morning Swim (16+)			9:00 to 10:30 Morning Swim (16 +)	
9:30 to 10:30			Swimming parent-child				
14:00 to 15:30	Open Swimming	Open swimming			Open swimming		Open Swimming
16:30 to 18:00						Open Swimming	
19:00 to 20:30			Adult swimming		Open swimming	Thematic Swimming	

VIEUX-COUVENT LIBRARY



The Vieux-Couvent Municipal Library
« Hot » Summer schedule
From July 18 to August 28, 2016, the Library
will exceptionally be open every afternoon from
Tuesday to Friday
(Exception: the week of August 1st to 7th)

**Week of July 18 to 24 &
Week of July 26 to 31**

Monday Closed
Tuesday & Thursday 13:30 to 16:30 & 19:00 to 21:00
Wednesday & Friday 13:30 to 16:30
Saturday & Sunday Closed

Week of August 1 to 7

Monday Closed
Tuesday 19:00 to 21:00
(closed in the afternoon)
Thursday 13:30 to 16:30 & 19:00 to 21:00
Wednesday & Friday Closed
Saturday & Sunday Closed

**Week of August 8 to 14
Week of August 15 to 21
Week of August 22 to 28**

Monday Closed
Tuesday & Thursday 13:30 to 16:30 & 19:00 to 21:00
Wednesday & Friday 13:30 to 16:30
Saturday & Sunday Closed

Vieux Couvent Municipal Library
418 392-7000, extension 241

CROQUE LIVRES

Your children have grown and you have a stack of books that no longer interest them? Give them (the books, not your children) a second life by donating them to the Croque-Livres at Taylor's Point Park.

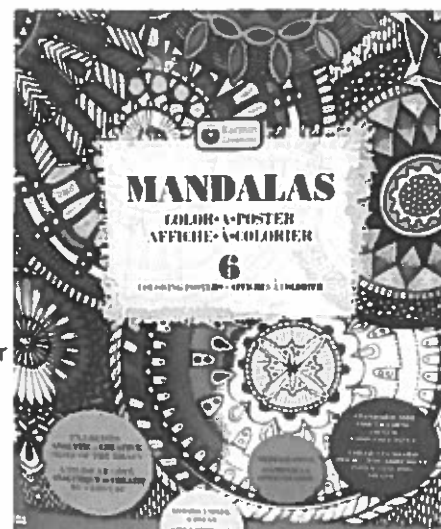
The Croque-Livres is a book sharing box, a free mini-library for children 0 to 12 years of age. You can take a book and bring it back later or take a book and leave one in exchange.

Place the books that you wish to donate directly in the Croque-Livres or in the book box situated in the entrance of the *Salle de spectacles régionale Desjardins* or come to see us at the library during regular hours.

Collective Mandalas
You have nothing to do?
Are you bored?
Is it raining?

We have Mandalas!!!

Come and add some color to your day!
Come to the library during regular hours.





STATION TOURISTIQUE
PIN ROUGE

New Richmond, July 20, 2016. The *Pin Rouge* Tourist Station in New Richmond will be quite busy this summer. We have several new activities for you: the pool will be open to the public, Aquaform exercises, animation and events. Pin Rouge is a bustling with activities!

Musical quiz on Monday, August 1st at 20:00: Are you up to the challenge along with your friends or family? The quiz will be based on music from the eighties to current songs. Complete the song, find the title and participate in all of our games at the *Pin Rouge* bar. Free activity

Food and culture on Thursday, August 4th at 20:00: Watch the big screen facing the mountain to see short videos while savouring a variety of regional gastronomic products. Thank you to our partners who made this event possible: *IGA Martin Duguay*, New Richmond, *Atkins et frères Produits fin*, Mont-Louis, the *Microbrasserie Naufrageur*, Carleton and the *Rencontres internationales de la photographie en Gaspésie*. Free activity. In the case of rain, this activity will take place at the bar at *Pin Rouge*.

Cabaret on Friday, August 5th at 20:00: Everyone from Pin Rouge and Taylor's Point Campground will be on stage for your enjoyment. Free activity in the large hall.

Night hiking on lighted trails on Monday August 8th and 15th: Using lanterns, discover the trails along the river. Bring your headlamp to guide you to the campfire. This is an activity for everyone and your children are welcome. It will take approximately 20 minutes to complete the hike. Free activity.

The outdoor pool is now open to the public from Wednesday to Sunday (until September 4th). It faces the mountain and has water games for children. Open from 10:30 to 19:30 on Wednesdays, Fridays and Saturdays and from 11:00 to 19:30 on Thursdays and Sundays. The cost is 5 \$ for adults and 3 \$ for children under the age of 18.

Aquaform exercises on Thursday and Sunday from 10:00 to 10:50 (until August 21st). The cost is 7,50 \$ for adults and 5,50 \$ for children under the age of 18. The cost includes access to the pool for an entire day.

Our 21 kilometres of cross country ski trails are transformed into mountain bike trails for the summer. They are accessible free of charge at all times. You can rent two Fatbikes at the Station. ATV and hiking enthusiasts can climb trail 1 and take advantage of the pure mountain air at 670 metres of altitude!

Like our Facebook page to keep up to date about the Station's activities. In the case of rain, we will update the schedule for the pool and Aquaform courses

Information: 418 392-5134, extension 121 or <http://bitly.com/pinrouge2016>

RENTAL

CANOE / KAYAK / PADDLE BOARD

Taylor's Point Park

June 24 to August 28, 2016

Everyday
9:00 to 20:00

1 hour

Pedal boat : 20\$

Single Kayak / Paddle Board 20\$

Double Kayak / canoe 25\$

2 hours

Single kayak / Paddle Board 30\$

Double Kayak / canoe 35\$

3 à 6 hours

Single kayak / Paddle Board 40\$

Double Kayak / canoe 45\$

Per day (off site)

Single kayak 60\$

Double Kayak / canoe 65\$

Life jackets : 4\$

oars and paddles : 4\$



NEW RICHMOND

418 392-7000

erichmond.com

Marché public
New Richmond

Une rencontre
AVEC LES PRODUCTEURS
AGROALIMENTAIRES,
les artistes et les artisans
d'ici!

Les samedis d'été

DU 9 JUILLET AU
10 SEPTEMBRE 2016
DE 10 H À 16 H

Au parc de la Pointe-Taylor
(103, boulevard Perron Est)

Note

PLEASE NOTE ...



The Day Camp

The New Richmond Day Camp staff would like to thank our many sponsors who contributed to making the camp day experience fun for our children.

Thank you from Agua, Nini, Zarka, Bulle, Twist and Nala and the children who attended the New Richmond Day Camp. THANK YOU!



RELAY FOR LIFE: Thank you!

The Bay of Chaleurs Relay for Life committee and the Canadian Cancer Society would like to thank and congratulate participants, volunteers and our generous sponsors who contributed to making this 8th edition a huge success.

You all play an essential in the success of the Relay for Life! The funds that you collected will be used for research. The petitions that you signed will help to adopt laws to benefit our health. Your support gives cancer patients hope!

Highlights of the 2016 Relay:

- 55 teams
- 185 survivors who participated in the Cancer Survivors Victory Lap
- 164 000 \$ collected this year and a grand total of 1 588 558.85 \$ for the eight years of the Relay

The committee would like to thank its main partners:

- FTQ Construction
- CHAU-TVA
- CHNC
- The Town of New Richmond

By working together to beat cancer, we are a winning team. THANK YOU to everyone, congratulations and see you next year!

Fund raising activity

The Christian Evangelical Baptist Church of New Richmond, in collaboration with the Centre d'action bénévole Saint-Alphonse-Nouvelle, would like to invite you to a fund-raising BBQ - corn boil on Saturday, August 27th, from 11:00 to 14:00 at Taylor's Point Park (*Camp à Jos*).

This family activity will raise funds for the *Le P'tit bonheur* family support service in our region. Advance tickets will be on sale at the *Centre d'action bénévole Saint-Alphonse-Nouvelle* (549 Peron Boulevard in Maria) at a cost of 8 \$ for adults, 4 \$ for children under the age of 12 and 20 \$ per family (2 adults and 2 children). Tickets will also be available at the door on the day of the event. Everyone is welcome!

For information: 418 392-9103

DO YOU HAVE UNWANTED CANS AND BOTTLES? Did you know that ...

you can take them to 110 chemin Cyr in New Richmond. Volunteers will collect them throughout the year and the funds collected will be given to the RELAY FOR LIFE! Thank you for your generosity! A small gesture that can make a big difference!



The Coopérative Jeunesse de Services (CJS) de New Richmond (youth service cooperative) is back in action!

The CJS is back for a ninth consecutive year in New Richmond. Its objective is to create employment for teenagers 13 to 17 years old by means of the creation of their own cooperative enterprise.

Do you need assistance for various types of work? Our coop members are ready to help you! They offer many various types of services adapted to your needs: **painting, lawn cutting, assistance with errands, babysitting, house cleaning and exterior work, etc.** We invite you to participate in the success of this project and the training of our adolescents by offering them contracts that will allow them to develop their skills by acquiring a sense of autonomy and responsibility. Please do not hesitate to contact them!

Call us now at: 418 392-5377 or send an e-mail to the following address: cjsnewrichmond@hotmail.com



Club Rotary de New Richmond

Here is the list of the winners of the New Richmond Rotary Club's Lucky Calendar for the month of June 2016.

June 1 to 4, 2016

1291	Sylvie Cyr, Gatineau	25 \$
0731	Nicole Landry, Bonaventure	25 \$
0137	Claudine Gallant, New Richmond	25 \$
0990	Rosaire Denis, Matapédia	25 \$

Week of June 5, 2016

1319	André Bujold, New Richmond	25 \$
1158	Phyllis Harrison, New Richmond	25 \$
0617	Chris Brooks, Minesing	25 \$
1230	Denis Cyr, New Richmond	25 \$
0783	Odile Leclerc, St-Omer	25 \$
0446	Alain Boissonnault, New Richmond	25 \$
1167	Sheila Starrak, New Richmond	25 \$

Week of June 12, 2016

1046	Ronald Hardy, New Richmond	25 \$
0231	Irma Bouffard, New Richmond	25 \$
1205	Élyse Lantagne, St-Omer	25 \$
1427	Gilles H. Bujold, New Richmond	25 \$
1441	Phillippe Maltais, Caplan	25 \$
0922	Jean-Charles Leblanc, New Richmond	25 \$
0002	Louis Forest, New Richmond	25 \$

Week of June 19, 2016

0814	Steeve Loubert, Cascapédia-St-Jules	25 \$
0862	Lena & Frank Cleary, Cascapédia-St-Jules2	25 \$
1315	Dolette Cyr, Cascapédia-St-Jules	25 \$
0484	Thérèse Landry, New Richmond	25 \$
0792	Paul Imhoff, St-Jean-Chrysostome	25 \$
1426	Rodrigue Leblanc, New Richmond	25 \$
0218	Yves Arsenault, Bonaventure	25 \$

June 26 to 30, 2016

0025	Donna Willett, Everett, Ontario	25\$
0563	Diane Meredith, St-Charles	25 \$
1166	Wendy Martin, Cascapédia-St-Jules	25 \$
0175	Ludger Poirier, New Richmond	25 \$
0945	Sylvie Boudreau, New Richmond	100 \$

NEW IN NEW RICHMOND! BEACH GUIDE FOR TOURISTS



You may have noticed that the Town of New Richmond recently installed signs indicating the points of access to the beach.

The pictogram composed of an individual contemplating the horizon is now installed in various locations in our town in order to facilitate access to the beach for citizens and tourists.

The brand new signs identify nine (9) points of access in our town. The Town of New Richmond invites you to discover these sites that will simply delight you!

The tourist map is available at the New Richmond Town Hall, at the Tourist Information Office at Taylor's Point Park and on the town's website at www.villeneuve-richmond.com.

Exposition agricole Agricultural Fair

Société d'agriculture New Richmond



25-28 août 2016 | August 25-28, 2016
133, rue Cochrane St. New Richmond



www.facebook.com/NewRichmondAgriculturalAgricole

**Camping sauvage disponible sur le site pour
propriétaires de chevaux et visiteurs.**

Rough Camping Available on Site for Horse Owners and visitors.



Desjardins
Caisse populaire
de New Richmond



Desjardins
Caisses populaires
du secteur Chaleurs

